

Nurok sã szãnãtãcsã în Krisun
sã bukurijã în ánu no!

Baxtalo Krechuno, Naj majbaxtalo
nyevo berhs te del Tumen o del!

Весела коледа
и честита нова година!

Καλα Χριστουγεννα και
Ευτυχιομενο το νεο ετος!

Sretan Božić i novu godinu!

Spokojnych, zdrowych Świąt Bożego
Narodzenia oraz wszelkiej pomyślności
w Nowym Roku!

Fröhliche Weihnachten
und ein gesegnetes, glückliches Neujahr!

Veselé Vianoce a šťastlivý nový rok!

Щасливого Нового Року
і беселих Різдвяних Свят!

Sărbători fericite! La mulți ani!

Приятни Крачунни Шята
і Шастливый Новый Рік!

Желимо Вам срећне божићне
празнике и Нову годину!

Ζύνηηωψηη ηνρ ηωρη:

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Kellemes karácsonyi ünnepeket
és boldog új esztendőt kíván
a **Barátság** szerkesztősége!

Barátság

XIV. évfolyam, 6. szám
2007. december 15.

TARTALOM

Közös Euróánk

Karácsony A-tól Z-ig	5524
Radnics Manda:	
Lelkigyakorlat (elbeszélés)	5528
Hídverő a déli végekről	5530
Szlovákok Újbudán	5532

SOKA TÖBBÉ! – NIE WIEDER! I-XLIV

A Barátság kétnyelvű
melléklete a németek
elűzésének 60. évfordulóján
megtartott Emléknapról a
Parlamentben

*Zweisprachige Beilage von
Barátság über den Gedenktage
im Ungarischen Parlament,
anlässlich des 60. Jahrestages
der Vertreibung*

Szili Katalin házelnök köszöntője	III
Dr. Hans-Gert Pötteringnek, az EP elnökének levele	VI
Dr. Norbert Lammert, a Bundestag elnökének beszéde	VII
Kiss Péter miniszter, MEH, köszöntője	IX
Dr. Kállai Ernő, kisebbségi biztos köszöntője	XI
Dr. Glatz Ferenc történész, az MTA ny. elnökének előadása	XII
Konrád György író beszéde	XIX
Dr. Tóth Ágnes történész, MTA Kisebbségkutató Intézet, előadása	XXIV
Klaus J. Loderer elnök, LDU, köszöntője	XXXI
Dr. Friedrich A. Zimmermann tiszteletbeli elnök beszéde	XXXIV
Sziebert Ferenc író, VUdAK, visszaemlékezése	XXXVIII
Heinek Ottó elnök, Magyarországi Németek Országos Önkormányzata, beszéde	XLI
Szili Katalin zárszava	XLIII

HÁZAINK TÁJA

Szilveszteri koktélok	5577
INHALT, CONTENTS	5578